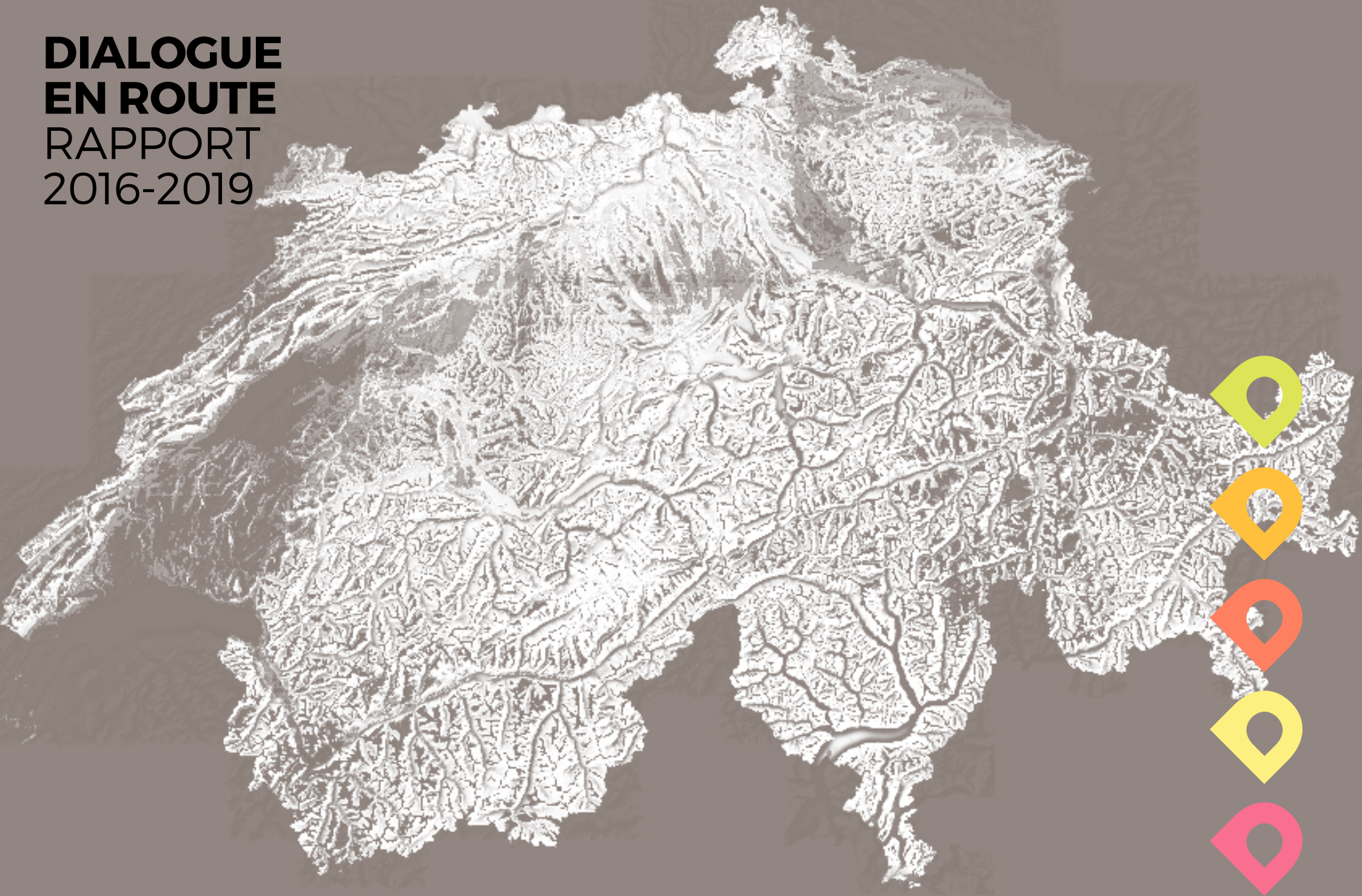


**DIALOGUE  
EN ROUTE**  
RAPPORT  
2016-2019



# EN ROUTE PROJET

## POINT DE DÉPART

La diversité des représentations du monde, des expressions culturelles et des croyances fait partie intégrante de la réalité sociale de la Suisse. Il existe cependant peu d'occasions de décloisonnement, ce qui peut mener à des incompréhensions, des préjugés et produire des exclusions.

Dialogue en Route considère que la capacité à comprendre et à gérer la diversité est une compétence centrale du vivre ensemble ; la diversité sociale, culturelle et religieuse nécessite en effet un décloisonnement des perspectives, et vice-versa.

En 2014, IRAS COTIS initie le projet de médiation culturelle Dialogue en Route. À travers une série d'entretiens et de réunions de réseau, des personnes clés issues des milieux culturels, religieux, éducatifs, de l'intégration et de la jeunesse définissent ensemble des objectifs et des mesures.

## LES OBJECTIFS

... créer des offres de formation qui interrogent des thématiques de société au sein de lieux patrimoniaux, historiques et culturels variés.

...véhiculer un savoir au sujet de la pluralité religieuse et de la diversité culturelle dans un contexte pluraliste, en collaboration avec de jeunes adultes.

...promouvoir des compétences en matière de communication interculturelle et interreligieuse, ainsi que de médiation.

...développer des interactions et des échanges au-delà de certaines démarcations sociales, culturelles ou religieuses.

... contribuer au renforcement de la cohésion sociale en Suisse, en accord avec la protection des droits humains et de la diversité culturelle.

## LES OFFRES

Le projet développe des offres de médiation culturelle pour les classes du secondaire (offres-formation), ainsi que pour les groupes de jeunes et d'adultes curieux (offres-rencontre).

Les offres de formation se focalisent sur les directives pédagogiques des plans d'études, sur la liberté de conscience et de croyance, et sur un apprentissage par l'expérience. Elles sont accompagnées d'un matériel pédagogique. Les offres-rencontre, de leur côté, se basent sur une méthodologie plus ouverte, où l'échange occupe une place importante. Chacune des offres est conçue au cours d'une étroite collaboration entre les partenaires de l'offre, les guides, des experts en médiation culturelle ou religieuse, ainsi que des représentants des hautes écoles pédagogiques. Les offres de médiation préexistantes au projet et disponibles au sein du réseau de partenaires peuvent être évaluées et intégrées, moyennant certaines adaptations.

De jeunes guides, âgés de 18 à 29 ans, accompagnent les classes lors de leur visite. Ces guides transmettent des concepts complexes au sujet de thématiques très diversifiées et qui touchent au vivre ensemble.

## STATIONS & PARCOURS

Les offres se déclinent sous la forme de stations et de parcours, autant de lieux d'apprentissage, de formation et de rencontre sélectionnés par le projet.

Les stations - associations, lieux culturels ou religieux, et institutions muséales - révèlent la diversité culturelle et religieuse de la Suisse, et constituent des points fixes de l'infrastructure du projet sur l'ensemble du territoire suisse. Les partenaires des institutions sélectionnées sont accompagnés d'un soutien professionnel et structurel par l'équipe de projet.

Les parcours, quant à eux, complètent le réseau d'offres : sous la forme de dérives urbaines, ils relient différents espaces culturels, historiques ou religieux, et examinent des questions thématiques, telles que la laïcité, ou encore les architectures religieuses.

## PLATEFORME EN LIGNE

La plateforme enroute.ch met à disposition des publics l'ensemble des offres sur une carte interactive, décrivant chaque station et parcours. Les personnes curieuses peuvent également accéder à une série d'outils complémentaires : une Library virtuelle, qui propose des références d'ouvrages, articles et émissions au sujet de la diversité culturelle et religieuse ; le Mindprint, un outil d'auto-évaluation de ses compétences de dialogue interculturel. Le matériel pédagogique est également mis à disposition en ligne. Des informations sur les guides, ainsi qu'un blog spécifiquement destiné à la publication d'articles par les guides, se trouvent aussi sur cette plateforme multi-usages.





# EN ROUTE GUIDES



2015  
2016

2017

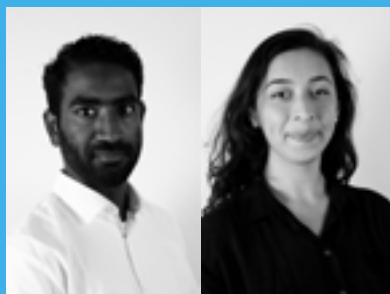
2018

2019

## AU CŒUR DU PROJET

Dialogue en Route se développe à partir d'un réseau de jeunes guides âgés de 18 à 29 ans, formés à la communication interculturelle, qui accompagnent les classes et les groupes en tous genres.

Experts de leurs propres expériences, et de leurs appartenances multiples, se formant par ailleurs aux connaissances contextuelles et historiques relatives aux stations et parcours, ces guides représentent des voix critiques et réflexives qui témoignent de la diversité et animent les visites, rencontres et débats.



# 652

TÂCHES EFFECTUÉES  
ET VISITES ANIMÉES

# 4676

HEURES CONSACRÉES  
AU PROJET

## RÉSEAUX RÉGIONAUX ET FORMATIONS

À partir de 2015, le projet lance des appels à candidatures et fait la connaissance des future-s guides à travers des entretiens individuels. Les guides sont issus de différents milieux culturels et sociaux. Reliés à travers trois réseaux, correspondants aux différentes régions linguistiques, les guides échangent leurs idées et organisent des événements de teambuilding.

Afin d'assurer aux guides des formations continues et une préparation adéquate aux tâches qui leur sont confiées, Dialogue en Route développe un module de base de deux jours en coopération avec une haute école pédagogique. Le projet organise également des workshops internes selon les besoins.

# DIALOGUE EN ROUTE SUISSE ROMANDE

ASSOCIATION ISLAMIQUE D' AHL-EL-BAYT GENÈVE

CATHÉDRALE SAINT-NICOLAS FRIBOURG

CENTRE GENDUN DRUPA MARTIGNY

CENTRE ISLAMIQUE ARRACHMAN DELÉMONT

CENTRE RABTEN CHOELING LE MONT PÈLERIN

CENTRE TAOÏSTE MING SHAN BULLETT

COMMUNAUTÉ ISRAËLITE (CICN) LA CHAUX-DE-FONDS

COMPLEXE CULTUREL MUSULMAN (CCML) PRILLY

ESPACE MOUSLIMA FRIBOURG

GRANDE SYNAGOGUE DE LAUSANNE

HISTOIRE ET ARCHITECTURE RELIGIEUSES GENÈVE

L'ARZILLIER LAUSANNE

LA LAÏCITÉ, UN PRINCIPE EN MOUVEMENT GENÈVE

LE SACRÉ ET LE PROFANE EN VILLE GENÈVE

MUSÉE INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

ET DU CROISSANT-ROUGE GENÈVE

MUSÉE INTERNATIONAL DE LA RÉFORME GENÈVE

PLATEFORME INTERRELIGIEUSE GENÈVE

PONTS D'HIER ET D'AUJOURD'HUI FRIBOURG

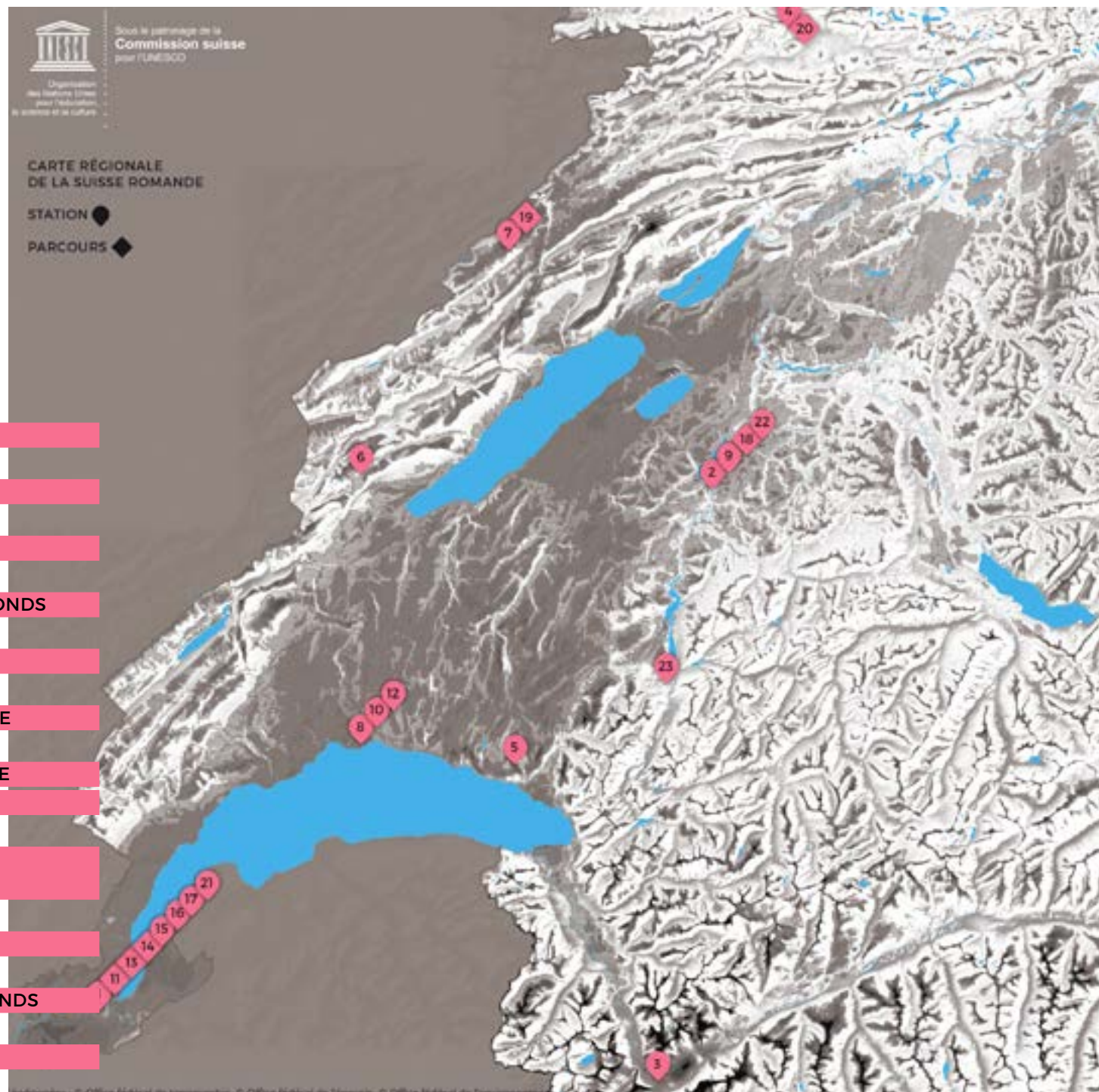
PROMENADE INTERRELIGIEUSE LA CHAUX-DE-FONDS

RELIGIONS ET ALIMENTATION DELÉMONT

SYNAGOGUE BETH YAACOV GENÈVE

TEMPLE RÉFORMÉ FRIBOURG

TIBET MUSEUM GRUYÈRES







## UNE INAUGURATION SALUÉE PAR LA PRESSE

En septembre 2019, Dialogue en Route Suisse romande inaugure un catalogue de 23 offres dans les 6 cantons romands.

L'inauguration se déroule du 15 au 20 septembre 2019 et accueille plus de 200 personnes, parmi lesquels des partenaires, des personnes du corps enseignant et des officiels, qui découvrent les offres à Fribourg, Delémont, La Chaux-de-Fonds, Martigny, Lausanne et Genève. L'inauguration est largement saluée par la presse avec 7 apparitions dans les médias : La Tribune de Genève, La Liberté, Le Quotidien Jurassien, Protestinfo.ch-Réformés.ch, Le Temps et l'émission RTS Hautes fréquences.



## UN IMPORTANT TRAVAIL DE MISE EN RÉSEAU

En 2017, 60 communautés sont invitées à candidater au rang de station ou de partenaire de parcours. Les candidatures sont évaluées selon une grille comprenant des aspects pratiques, mais aussi des critères collaboratifs. Trois candidatures sont refusées et le travail de conception des offres débute avec les autres communautés, moyennant certaines adaptations. 80 professionnels prennent part à 5 ateliers de clarification des besoins, de présentation et de planification du projet à Neuchâtel, Delémont, Fribourg, Lausanne et Genève.

En 2018, 5 ateliers font le point sur le développement des concepts des offres en bénéficiant des précieux conseils de professionnels issus des bureaux cantonaux de l'intégration, de l'enfance et de la jeunesse, ou encore des hautes écoles pédagogiques. Le travail d'accompagnement dans la rédaction d'un concept d'offre répondant aux lignes directrices de Dialogue en Route et exprimant des objectifs SMART nécessite un investissement important de la part de l'équipe de projet.

En 2019, 26 visites-tests ont lieu en présence de l'équipe de projet et des partenaires des offres - dont 12 visites avec une classe (secondaire I ou II, HES).



## UN CATALOGUE DE 23 OFFRES

Migration, intégration, droits humains, laïcité, genre, rapport à la nature, architectures religieuses, alimentation, arts, des thèmes aussi variés que les lieux associés - musées, églises, mosquées, synagogues, temples, ponts, espaces associatifs.

Groupes de jeunes, classes ou familles réservent leur excursion parmi les 8 parcours et les 15 stations, dont 16 offres-formation et 7 offres-rencontre aux quatre coins de la Suisse romande.

### SI ON PARLAIT D'INTÉGRATION

## ESPACE MOUSLIMA - FRIBOURG

« Être intégré-e » ça signifie quoi pour vous ? Faut-il connaître le Serment du Grütli pour être intégré-e en Suisse ? Mais que véhicule la notion d'intégration dans notre société ?

Au sein de l'Espace Mouslima, lieu de rencontre et de formation regroupant plus de dix nationalités, les participant-e-s découvrent le rôle intégrateur de la première association de femmes musulmanes créée à Fribourg. Grâce à des activités interactives et en prenant une perspective sociologique, les participant-e-s ont l'occasion de discuter « l'intégration » pour saisir les enjeux et les normes qu'elle véhicule. Qui parle d'intégration ? Et dans quels contextes utilise-t-on la notion ? Qui décide qui est intégré et qui ne l'est pas ? Est-ce que la religion est un facteur ou un obstacle à l'intégration ? Voici quelques-unes des questions que soulève cette visite.

DIALOGUE  
EN ROUTE  
SUISSE  
ROMANDE, C'EST

23

OFFRES DE MÉDIATIONS  
CULTURELLES

66

TRADITIONS ET  
COMMUNAUTÉS  
REPRÉSENTÉES

24

JEUNES GUIDES





## UN RÉSEAU DE JEUNES GUIDES

De 2017 à 2019, 24 guides prennent part au projet en Suisse romande et bénéficient de deux formations, l'une à la compétence interculturelle dispensée par la Haute école pédagogique de Fribourg, et l'autre aux compétences rhétoriques. Ces jeunes participent activement au développement des offres, à leur évaluation, et soutiennent la campagne d'inauguration du projet.

8 teambuildings et workshops, parmi lesquels une visite de l'exposition « Cartographie de la diversité religieuse et spirituelle du canton de Vaud », une visite du plateau de l'émission « Faut pas croire » au siège de la RTS et une visite guidée de l'exposition « La Fabrique des contes » au Musée d'ethnographie de Genève, leur donnent la possibilité de se rencontrer et de partager leurs réflexions en découvrant le paysage culturel suisse.



## QUI SONT NOS GUIDES ?



**FARAH** réalise un master en études muséales à l'université de Neuchâtel dans le cadre duquel elle fait un stage au Musée Juif de Belgique à Bruxelles. D'origine algérienne et de confession musulmane, elle se passionne pour l'histoire des religions. Elle est aujourd'hui stagiaire au CICR et envisage de débiter une carrière en diplomatie.

**MÉLANIE** est étudiante en relations internationales à l'université de Genève et parle couramment le français, l'allemand et le japonais, sa seconde langue maternelle après le français. Elle étudie également le coréen et réalise en 2019 un séjour d'un semestre en Corée du Sud.



**SIMON** est animateur jeunesse pour la Communauté Israélite de Lausanne et du canton de Vaud. Il a rejoint Dialogue en Route en juillet 2019 et est responsable de l'animation d'une offre à la synagogue de La Chaux-de-Fonds sur les questions de visibilité et d'invisibilité de la communauté juive dans l'espace public.

**LIA** est étudiante en sciences des religions et français langue étrangère à l'université de Fribourg et se destine à l'enseignement. Elle accompagne Dialogue en Route en tant que guide depuis ses débuts et a co-développé l'offre « Vous avez dit lieu de culte ? » à la Paroisse réformée de Fribourg, au sein de laquelle elle est active depuis son enfance. Par son engagement au sein du projet, elle gagne en responsabilités et est aujourd'hui chargée de la co-coordination du réseau de guides.





# EN ROUTE OSTSCHWEIZ UND ZÜRICH

ALBANISCHE MOSCHEE KREUZLINGEN  
ANNA GÖLDI GLARUS  
APPENZELLER FRIEDENSSTATIONEN  
BENEDIKTINER KLOSTER DISENTIS  
DŽEMAT SCHLIEREN  
FLUCHTROUTEN HOHENEMS  
RELINFO RÜTI  
GEWISSENSBISSE ZÜRICH  
GRENZRUNDGANG KREUZLINGEN  
GROSSMÜNSTER ZÜRICH  
ISRAELITISCHE CULTUSGEMEINDE ZÜRICH  
KARTAUSE ITTINGEN  
KATHEDRALE ST.GALLEN  
KINDERDORF PESTALOZZI TROGEN  
KIRCHENKULTUREN CHUR  
KRISHNA TEMPEL ZÜRICH  
MUSEUM RIETBERG ZÜRICH  
MUSEUM ZU ALLERHEILIGEN SCHAFFHAUSEN  
ÖKUMENISCHE HALDENKIRCHE ST.GALLEN  
RADGENOSSENSCHAFT ALTSTETTEN  
REFORMWELTEN ILANZ  
RUSSISCH-ORTHODOXE AUFERSTEHUNGSKIRCHE ZÜRICH  
SERBISCHER KULTURVEREIN ALTSTÄTTEN  
SHIVA TEMPEL OPFIKON  
SOLIHAUS UND ISLAMISCHE GEMEINSCHAFT ST.GALLEN  
STIFTSBIBLIOTHEK ST.GALLEN  
TIBET-INSTITUT RIKON  
VOM KLOSTER KAPPEL ZUM LASSALLE-HAUS  
ZÜRCHER INSTITUT FÜR INTERRELIGIÖSEN DIALOG







## **VELOTOUR VOM KLOSTER ZUM HINDUTEMPEL**

Ganz zuoberst auf dem Oberalp pass startete das Abenteuer. Acht Guides versammeln sich im Juni 2017 mit dem Velo, um die Kampagne in der Ostschweiz und Zürich zu lancieren. Sie besuchen zehn Stationen und Routen: Übernachten im Kloster, wandern entlang der Fluchtrouten im St.Galler Rheintal, machen Sport im Kinderdorf Pestalozzi, tanzen im Krishna-Tempel und lauschen dem Imam in der Moschee Schlieren. Mit einem interreligiösen Buffet und „Vendredi Soir Swing“ klingt die Kampagne bei einem Eröffnungsfest in Zürich aus, bei dem die weitgereisten Guides empfangen werden.

## **ERFAHRUNGS- ORIENTIERUNG UND APP**

Die regionale Planung startet im Frühjahr 2015 mit den Stakeholder-Workshops in Zürich, St.Gallen und Ilanz. Die gut 30 Akteure diverser Religionsgemeinschaften, Foren, dem Bildungs- und dem Integrationsbereich sowie der Jugendarbeit setzen den Fokus auf die Zielgruppenreichung Jugendlicher durch erfahrungsorientierte Vermittlung, individuelle Ansprache derselben und die Nutzung von Apps.

« DIALOGUE  
EN ROUTE »  
OSTSCHWEIZ  
UND ZÜRICH  
SIND:

**40**

ANGEBOTE

**33**

PARTNER

**35**

GUIDES



## ANNA GÖLDI UND CYBER-MOBGING

In der Ostschweiz und Zürich werden in gemischten Teams von Guides, Projektpartner und externen Fachpersonen und 23 Vermittlungsangebote kreiert. 10 weitere Begegnungsanlässe werden integriert. Alle gehen vom lokalen Kontext aus und schlagen die Brücke zu aktuellen Fragen – von Anna Göldi bis zu Cyber-Mobbing. Didaktische Aufgabensets wurden in Kooperation mit den PHs Graubünden, St.Gallen, Thurgau und Zürich entwickelt, teils konnten auch Studierende involviert werden. Die Guides beteiligen sich überall am Aufbau und besuchen begleitend Workshops z.B. zum Thema „Zwangsheirat“ oder „Auftrittskompetenz“. Im Grundmodul werden die ersten 22 Guides durch die PH Zürich weitergebildet.

## SCHULE & KULTUR

Nach zögerlichem Anfang gelingt es im Laufe der Zeit, die Angebote bei den Lehrpersonen bekannt zu machen. Einführungsveranstaltungen für Lehrpersonen und die Kooperation mit „Schule und Kultur“ des Kantons Zürich, das den Klassen ÖV-Tickets vergütet, tragen viel zur Aussenwahrnehmung bei. Dank der kantonalen Stelle kann die „Nirvana Challenge“ mit dem Museum Rietberg entwickelt und mit 30 Klassen durchgeführt werden.



### VERA, 20

„Ich bin reformiert und komme aus der Ostschweiz, dem Dorf Speicher.

Schon immer wurde bei uns zu Hause am Mittagstisch über Religion und interreligiöse Themen diskutiert. Ich bin ein neugieriger Mensch und gerne im Kontakt mit anderen Leuten. Als Guide begegnet man Menschen anderer Religionen und Weltanschauungen und kann sein Wissen und die Begeisterung zurück- und weitergeben.“



### HARIS, 23

„Ich bin in Deutschland geboren, meine Eltern sind ursprünglich

aus Mazedonien und gehören einer türkischen Minderheit an. Ich verstehe mich als Schweizer Bürger muslimischen Glaubens. Mein Hintergrund ist von einer kulturellen Vielfalt geprägt, welche ich als eine immense Bereicherung ansehe. Bei „Dialogue en Route“ kann ich Diversität vorleben, Mannigfaltigkeit antreffen und Vielfalt sichtbar machen.“





## STIFTSBIBLIOTHEK ST.GALLEN

### GALLUS, HAND-SCHRIFTEN UND PANTOFFELN

Die Führung bietet Einblick in das Universum Stiftsbibliothek, die zum UNESCO-Weltkulturerbe zählt. Ein mit der PH St.Gallen erarbeitetes didaktisches Aufgabenset nimmt die Stiftsbibliothek als „Serverraum“ in den Blick. Welche Werte legen der Politik des Archivierens zugrunde? Was wird ausgeschlossen, was einbezogen? In der Transferaufgabe erstellen die Lernenden selbst einen Serverraum und stellen sicher, was er für zukünftige Generationen erhalten soll.

## ALBANISCHE MOSCHEE KREUZLINGEN

### SICHTWEISEN ZUR INTEGRATION

Die Albanische Moschee in Kreuzlingen bietet bei einer Führung Einblick in die Moscheegemeinde. Im zweiten Teil tauschen sich die Lernenden aus mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen. Das Gespräch, das mit einem Kartenspiel ergänzt wird, thematisiert die soziale Partizipation von Musliminnen und Muslimen in der Schweiz. Welche Chancen und Hindernisse bestehen? Was sind die gegenseitigen Erwartungen? Wie kann Integration gelingen?

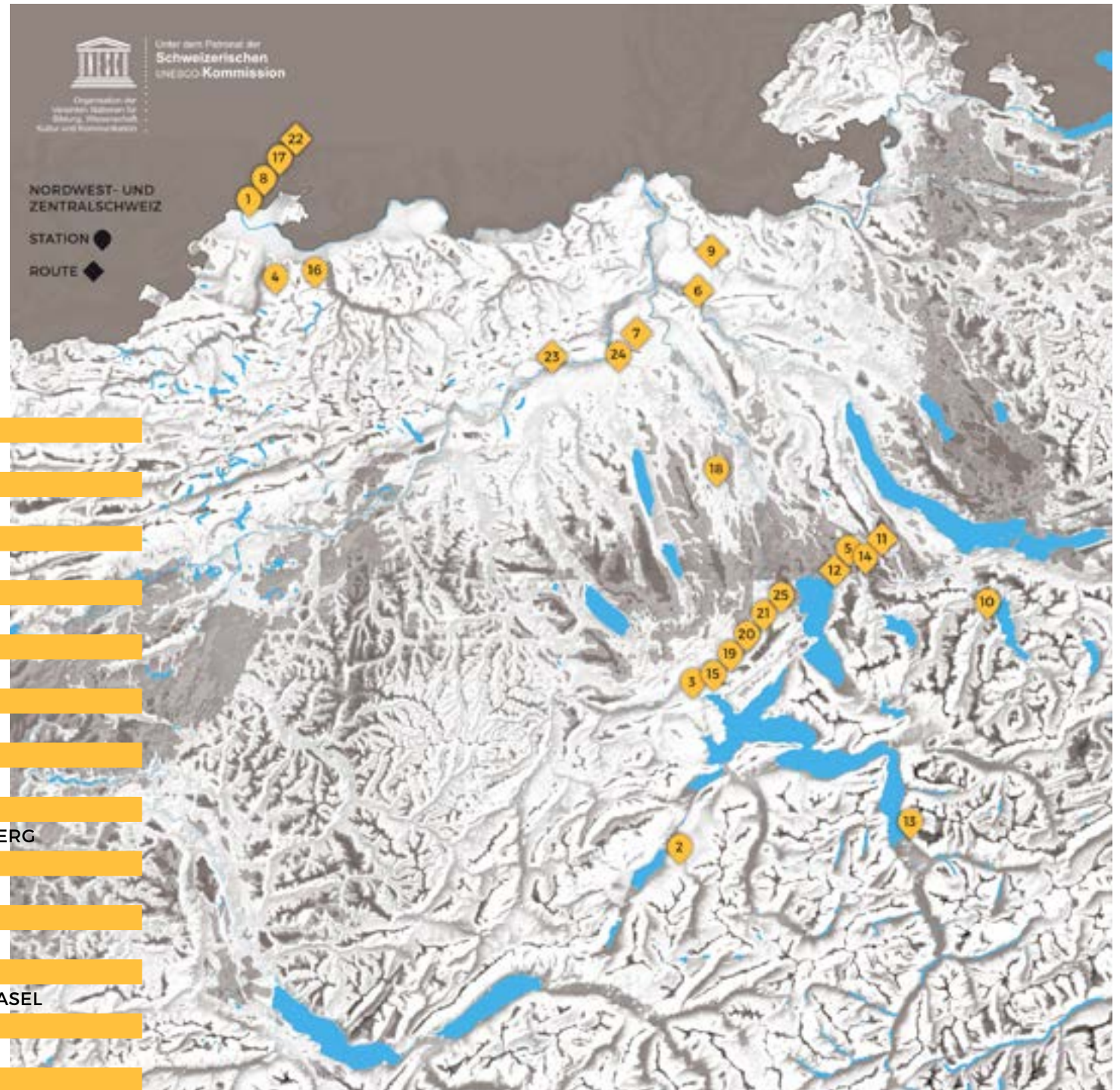


## SHIVATEMPEL OPFIKON

### HINDUTEMPEL UND MENSCHLICHER KÖRPER

Die Architektur eines hinduistischen Tempels stellen den menschlichen Körper dar. Das Angebot im Shiva-tempel nimmt diese Thematik auf und beschäftigt sich mit dem Körper und seiner Beziehung zu Ernährung, Architektur und Shivaismus. Verschiedene Posten laden ein zum Erkunden der Tempelräume, Probieren von Gewürzen und Erproben von Körperhaltungen - zu einem ganzheitlichen Erlebnis, das Körper und Sinne anspricht. Das Angebot wird mit lokalen Guides aus dem Tempel konzipiert und umgesetzt.

# EN ROUTE NORDWEST- UND ZENTRAL- SCHWEIZ



ALEVITISCHES KULTURZENTRUM BASEL

BRUDER KLAUS FLÜELI-RANFT

DŽEMAT LUZERN

ERMITAGE ARLESHEIM

FOKOLAR-BEWEGUNG BAAR

FREIZEIT IN BADEN

HUGENOTTENWEG AARGAU

ISRAELITISCHE GEMEINDE BASEL

JÜDISCHER KULTURWEG ENDINGEN-LENGNAU

KLOSTER EINSIEDELN

KLOSTER KAPPEL - LASSALLE HAUS

KULTOBJEKT HANDY ZUG

KULTURKLOSTER ALTDORF

LASALLE-HAUS BAD SCHÖNBRUNN

MAIHOF LUZERN

MENNONITISCHES BILDUNGSZENTRUM BIENENBERG

MUSEUM DER KULTUREN BASEL

MUSEUM KLOSTER MURI

PFARREI ST. KARL LUZERN

ROMEROHAUS LUZERN

SENTITREFF LUZERN

SEX, BEZIEHUNG UND RELIGIÖSE TRADITIONEN BASEL

SOZIALE NETZE AARGAU

STAPFERHAUS LENZBURG

ST. LEODEGAR IM HOF LUZERN





## KLASSEN EN ROUTE

Die Kampagne 2018 gleicht wiederum einer Reise, die von Basel bis nach Altdorf führt. Im Alevitischen Kulturzentrum Regio Basel, dem Jüdischen Kulturweg und dem Kloster Einsiedeln testen Klassen die neu entwickelten Angebote. Die Klassenbesuche werden mit Videos dokumentiert und auf Social Media publiziert. Als öffentliche „Verstärker“ sind bekannte Gäste wie Cedric Wermuth und Alt Abt Martin Werlen dabei.

Ergänzend werden die Städte Basel, Baden, Zug und Luzern mit einem umgebauten Lastenvelo, dem „Dialogue Mobil“, besucht. Guides sprechen Passantinnen und Passanten mit kontroversen Fragen an, die Bezug auf die Angebote nehmen. Dieselben Fragen wurden auf 12 APG-Plakaten in den entsprechenden Bahnhöfen gestellt.

« DIALOGUE  
EN ROUTE »  
NORDWEST-  
UND ZENTRAL-  
SCHWEIZ SIND:

38

ANGEBOTE

25

PARTNERINSTITUTIONEN

22

GUIDES



## ASYMMETRIE UND DAS RISIKO, VORURTEILE ZU VERSTÄRKEN

Die Workshops in Basel und Luzern zur Bedarfsklä rung werden von rund 30 Personen besucht. Asymmetrische Kommunikationssituationen mit Religionsgemeinschaften, die über wenig Ressourcen verfügen, werden als Herausforderung genannt. Andererseits mangle es in der Schule an religionskundlicher Vermittlungskompetenz. Beim Besuch von Gemeinschaften besteht ein Risiko, zu generalisieren, was Vorurteile verstärkt. Der Einsatz von in der Brückenfunktion zwischen Gemeinschaft und Klasse wird als Möglichkeit gesehen, die Problemstellungen zu entschärfen

## SEXUALITÄT UND RELIGION IN BASEL, AGENTENJAGD IN LUZERN

In den Regionen Nordwestschweiz und Zentralschweiz werden 16 Stationen und 8 Routen definiert. Insgesamt werden über 20 Projekte neu aufgebaut. Sie handeln von Verfolgung und Anerkennung, Normen und Regelbrüchen und möchten hinter die Kulissen aus Stichworten und Stereotypen blicken.

Die Routen, primär in städtischen Milieus, entstehen in Kooperation u.a. mit der Fachstelle Zwangsheirat, dem Netzwerk Drehpunkt Asyl in Aarau oder dem Quartierverein BaBeL Luzern. Ländliche Gebiete sind mit Religionsgeschichtlich wichtigen Sättten wie dem Flüeli-Ranft, dem Mennonitischen Bildungszentrum Bienenberg oder dem Kulturkloster in Altdorf vertreten.

2018 veranstalten Guides aus der Deutschschweiz und dem Tessin eine gemeinsame Gotthard-Wanderung. Am 1. August sind Guides auch zur Bundesfeier auf dem Rütli präsent und verteilen Sitzkissen für die Ansprache von Bundesrat Alain Berset zum Thema soziale Kohäsion hält.



**ALICE, 25**

„Das Studium in Religions- und Islamwissenschaft sowie Aufenthalte in Kairo, Palästina und Jordanien haben mir auch den Zugang zur Multikulturalität und religiösen Diversität in der Schweiz gegeben. Gerne teile ich mein Wissen mit andern. Meine Vision ist es, dass wir Menschen alle einen respektvollen Umgang miteinander pflegen können, ohne dass dabei die Herkunft, Ethnie, Nation, Sprache, Kultur, Tradition, Religion Grenzen



**HAMIT, 23**

„‘Dialogue en Route’ ist für mich ein Teil der Lösung, um Einheit in Vielfalt als Grundlage für gesellschaftliches Leben zu etablieren. Ein Schritt Richtung Dialog ist auch ein Schritt Richtung Frieden.“





## ERMITAGE ARLESHEIM

# PLATON IN ARLESHEIM

Mitten in der Ermitage Arlesheim werden die Lernenden ins "Höhlengleichnis" von Platon eingeführt. Bei einer szenischen Führung mit einem Schauspieler wird der Text fassbar gemacht und im Austausch mit den Teilnehmenden nachgespielt und reflektiert – bis zu aktuellen Fragen zu unserer Realitätswahrnehmung. Das Angebot wird von Guides kreiert, die eigens den Verein Philosophie bewegt gründen.



## BASELSTRASSE LUZERN

# THE HARMONIZER

Seit Langem ist bekannt, dass die Menschen an der Baselstrasse gerne dort leben, trotz ihrem Ruf. Aber warum? Die Antwort zu dieser Frage befindet sich an keinem anderen Ort als im Quartier selbst. Das fiktive Unternehmen, «Sana Anima», weiss: Da muss ein geheimes Mittel im Spiel sein.. Die Lernenden begeben sich auf Agentenjagd und Suchen nach Rezept auf dem Spielplatz und der Moschee..

Mit ortskundigen Guides wird ein Bildungsmodul für einen Postenlauf entwickelt, das den Zusammenhalt in einem der heterogensten Quartiere in der Deutschschweiz aufzeigt.



## JÜDISCHER KULTURWEG ENDINGEN LENGNAU

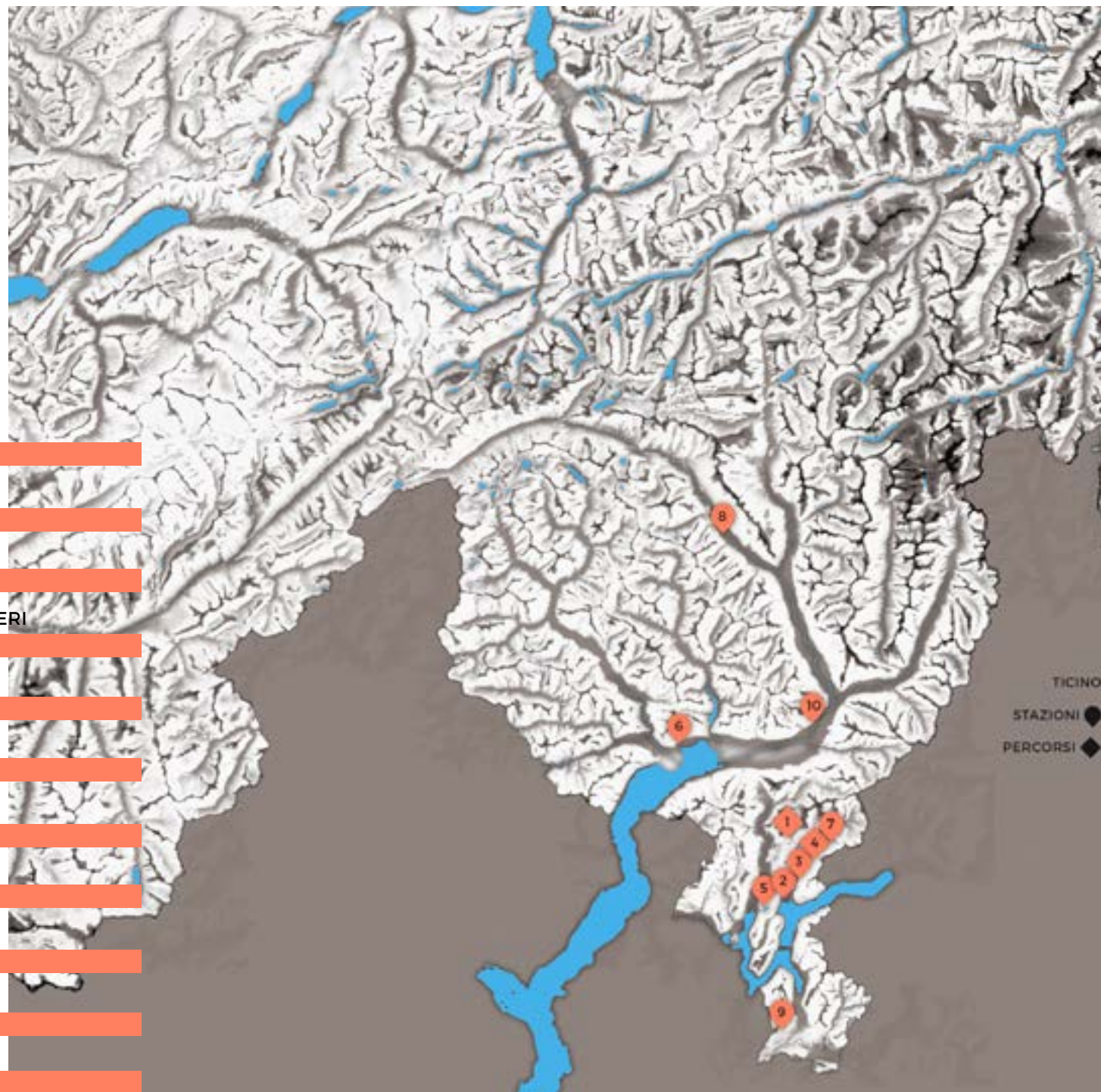
# EINE INTERAKTIVE SCHNITZELJAGD

Der Jüdische Kulturweg bietet Einblick in die zwei europaweit einzigartigen Dörfer mit Synagogen, Mikwe und Friedhöfen sowie „Doppeltürhäusern“, wo ChristInnen und JüdInnen eng zusammenlebten. In Lengnau wird eine Schnitzeljagd entwickelt. Über „Mazzen“ bis zur koscheren Pizza, Geschichten zum Handeln bis zu den Guggenheims in Amerika wird auf Schritt und Tritt Geschichte gegenwärtig. Die Lernenden erarbeiten dazu Fragen zum nachbarschaftlichen Zusammenleben über Religionsgrenzen hinaus.





# EN ROUTE TICINO



ALBERIMAESTRI DI DIVERSITÀ CAPRIASCA

CENTRO CULTURALE IMAM ALI VIGANELLO

CHIESA EVANGELICA RIFORMATA DEL SOTTOCENERI

FRONTALIERI TICINO

ISTITUTO KALACHAKRA BREGANZONA

MADONNA DEL SASSO ORSELINA

MUSEO DI LEVENTINA

MUSEO VINCENZO VELA LIGORNETTO

RITI DI PASSAGGIO LUGANO

SACRO CUORE E SPAZIO APERTO BELLINZONA





## **INAUGURAZIONE A BELLINZONA**

Il 23 settembre 2018 non serve ha luogo la festa per l'inaugurazione del progetto nelle regioni mancanti. Vengono presentati tutti i promotori delle Stazioni e dei Percorsi del Ticino, della Svizzera Settentrionale e Svizzera Centrale. La festa al centro Spazio Aperto di Bellinzona conta circa 150 partecipanti e si conclude con uno speed-dating interreligioso e un grande buffet interculturale. L'intero festival è moderato e co-organizzato dalle guide. Il tour della campagna si conclude il giorno successivo a Lugano, dove l'escursione "Riti di passaggio" viene testata per la prima volta con guide e ospiti.

## **AFFRONTARE ESPE- RIENZE PERSONALI E TIMORI**

Il workshop con gli stakeholder inizia nel 2016 per chiarire da subito i bisogni del progetto. Nei focus group, i 20 partecipanti discutono sulle sfide che riguardano il dialogo, di come i giovani possano essere più coinvolti e di come le visite con le classi possano avere successo. Sia per il dialogo che per la didattica, è considerato centrale partire dalle esperienze personali dei giovani. A dialogare non sono le religioni, ma le persone. L'obiettivo è quello di ridurre le paure e promuovere una cultura della diversità. Durante il seminario, si riflette e si auspica ad un maggiore coordinamento tra le varie istituzioni.

**IN TICINO  
IL PROGETTO  
« DIALOGUE  
EN ROUTE »**

**CONTA**

**11**

**OFFERTE**

**10**

**PARTNER**

**16**

**GUIDE**



## **GUIDE - FORMAZIONE E PERFEZIONAMENT ALLA SUPSI DI LOCAR- NO**

L'anno 2017 rappresenta la concretizzazione del progetto. Viene creato un gruppo di guide, 10 giovani di diverse confessioni, in particolare cattolici, atei e musulmani, che contribuiscono alla creazione delle offerte, scrivendo sul blog e compiendo piccole ricerche sul panorama religioso in Ticino. Alcuni di loro seguono la formazione in comunicazione interculturale e interreligiosa organizzata in agosto in collaborazione con il Dipartimento Formazione e Apprendimento (DFA) della SUPSI e le otto serate di corso sulla diversità religiosa organizzate dalla Facoltà di teologia di Lugano.

Anche i responsabili delle Stazioni si mostrano molto interessati al progetto e motivati nella collaborazione. Dal Ticino giungono otto candidature per partecipare come partner del progetto da qui inizia un processo di definizione e elaborazione delle offerte. Per aggiungere maggiori offerte per le scuole, il team di Dialogue en Route si mobilita per sviluppare tre percorsi che toccano differenti tematiche della società: riti di passaggio dall'infanzia all'età adulta nelle religioni, frontalierato e identità e diversità.

L'idea è di sfruttare le risorse presenti sul territorio per formazioni e incontri, al fine di incrementare la rete di contatti e la radicazione del progetto in Ticino.

## **DIVENTARE VISIBILI AL GRANDE PUBBLICO**

Gli obiettivi per il periodo 2018-2019 sono consolidare e completare l'offerta e, soprattutto, far conoscere il progetto al pubblico, attraverso la partecipazione attiva a progetti culturali già esistenti, ma anche creando un filo diretto con i media e con le scuole. Dialogue en Route conta sulla preziosa collaborazione con le Guide, che animano anche altre progetti in cui Dialogue en Route è presente, come la Giornata della Lettura ad alta voce, Mondo al Parco o la Notte del racconto.

## **FRONTALIERI E ALBERI**

All'interno delle offerte di Dialogue en Route i temi toccati sono molteplici: diversità religiosa, migrazione, diritti umani, fino ad arrivare al frontalierato o a progetti più legati alla diversità in generale, come "Alberi maestri di diversità", il percorso nell'alberoteca die Capriasca. Partendo dalla diversità delle mele e degli alberi, i ragazzi potranno riflettere sulla diversità del mondo che li circonda. I percorsi sono adattabili anche a seconda delle necessità del pubblico, che è sempre parte integrante del progetto, anche durante le visite, che sono sempre su misura dell'interessato.

## **AMBRA**

«Figlia di due docenti, sono cresciuta in un ambiente in cui il dialogo e il confronto erano non solo benvenuti ma sempre incoraggiati. Mi sono sempre più avvicinata a dei progetti per la politica giovanile come la Jugendsession a Berna o il Geneva Model United Nations (GIMUN). È proprio grazie a questi progetti che mi sono resa conto che, per poter instaurare un dialogo ed uno scambio di opinioni, la comprensione dell'altro, il rispetto per la sua posizione e l'accettazione di compromessi sono elementi importanti. Da quando ho cominciato gli studi universitari in Relazioni internazionali a Ginevra mi sono avvicinata con più interesse alle tematiche religiose».

## **DENNIS**

«24 anni, ho studiato scienze sociali e scienze delle religioni a Losanna, per poi tornare in Ticino per cominciare gli studi alla Facoltà di Teologia di Lugano. Sento il forte bisogno di muovermi verso un dialogo interreligioso solido, data la grande quantità di culture religiose presenti in Svizzera. Credo fortemente in questa necessità e quindi mi piacerebbe molto muovermi in prima persona in questo servizio. Durante le vacanze estive partirò per un anno come volontario in Madagascar, per mettere in pratica tutto ciò che ho imparato finora».





**PERCORSO CAPRIASCA**

## **ALBERI MAESTRI DI DIVERSITÀ**

Partendo dalla diversità delle mele e degli alberi, i ragazzi potranno riflettere sulla diversità del mondo che li circonda. Varie tappe saranno affrontate nel percorso, partendo dalla la metafora dell'albero. Dalle radici, che per i ragazzi sono rappresentate dalla loro famiglia e dalle loro origini, fino ad arrivare alla chioma dell'albero a porsi la domanda: „Come conciliare la diversità all'interno della società?“.

Il percorso è sviluppato in collaborazione con l'Alberoteca.



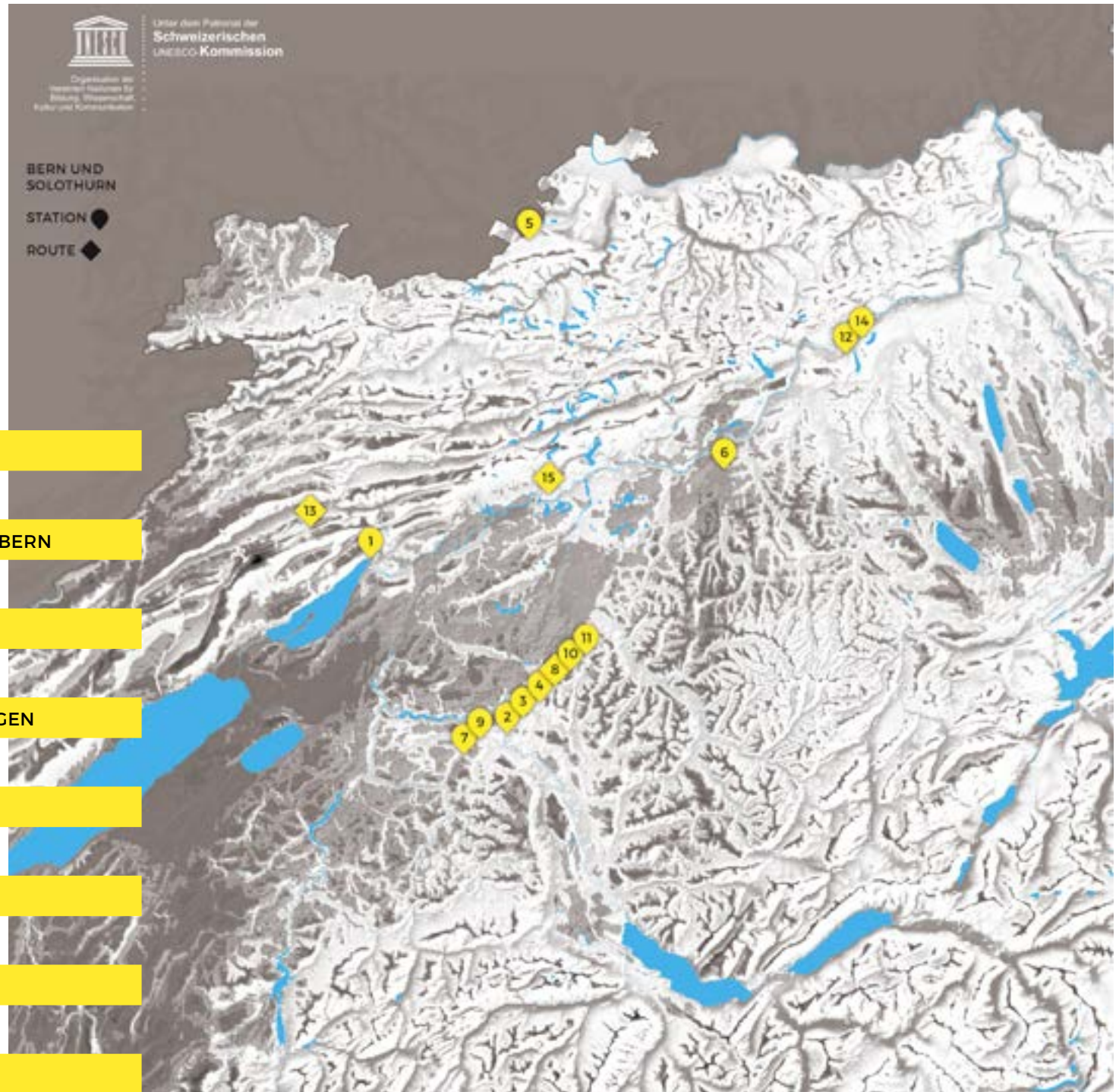
**MUSEO VINCENZO VELA  
LIGORNETTO**

## **INCONTRARSI E CONOSCERSI TRA ARTE E CULTURE**

L'arte diventa veicolo per parlare di emozioni, condividere esperienze e confrontarsi su diversità e similitudini culturali. A partire dall'osservazione di statue e di dipinti presenti nel Museo Vincenzo Vela, i ragazzi delle scuole medie e di un gruppo di minorenni non accompagnati discutono di eroi, musica, viaggi e religione, confrontano le loro lingue e provano a esprimersi solo a gesti. Durante le attività organizzate e i momenti di svago, i ragazzi hanno l'opportunità di conoscersi e di porsi domande reciprocamente.



# EN ROUTE BERN UND SOLOTHURN



ARBEITSKREIS FÜR ZEITFRAGEN BIEL

BERNER MÜNSTER

HAUS DER RELIGIONEN - DIALOG DER KULTUREN BERN

JÜDISCHE GEMEINDE BERN

KLOSTER MARIASTEIN

KRISHNA TEMPEL LANGENTHAL

LANDGUET RIED RETREATZENTRUM NIEDERWANGEN

LEUTE MACHEN KLEIDER BERN

MOSAIKVEREIN BERN

MUSEUM FÜR KOMMUNIKATION BERN

OFFENE KIRCHE HEILIGGEIST BERN

SIKH TEMPEL DÄNIKEN

TÄUFERWEG BERNER JURA

THAI-BUDDHISTISCHER TEMPEL GRETZENBACH

VERENASCHLUCHT SOLOTHURN





## DIALOG IN GROSSBUCHSTABEN

So gross wie ein Mensch sollen die Buchstaben sein, die die Schülerinnen und Schüler der Gymnasialklasse Kirchenfeld auf dem Berner Bahnhofplatz mit Holzplatten konstruieren: „DIALOG“ Zur Lancierung Angebote in den Kantonen Bern und Solothurn werden zwei öffentliche Anlässe mit Schulklassen organisiert. Lernende des Gymnasiums Kirchenfeld am 13. September führen eine Schnitzeljagd zu den Berner „Stationen“ durch, meistern Aufgaben und bauen die gemeinsame Installation auf dem Bahnhofplatz Bern auf.

Am 10. September wird ein neuer Postenweg in der Verenaschlucht begangen, der mit einer Gymnasialklasse der Kantonsschule Solothurn konzipiert und getestet wird. Wir finden zwei Eremiten, den Menschen und den Käfer!

« DIALOGUE  
EN ROUTE »  
BERN UND  
SOLOTHURN  
SIND:

20

ANGEBOTE

14

PARTNERINSTITUTIONEN

9

GUIDES



## „BLINDE FLECKEN“ UND VERNETZUNG

Am Workshop zur Bedarfsklärung mit 12 Teilnehmenden werden mögliche „Blinde Flecken“ wie die Wissensvermittlung über Religionsgemeinschaften oder das mögliche „überdidaktisieren“ des ausserschulischen Lernorts eruiert. Es gibt zudem Bedürfnis nach vermehrtem Austausch zwischen den Dialogpartnern, dem mit einem Netzwerktreffen im Folgejahr 2018 begegnet wird.

In regelmässigen Ateliers wird der Angebotsaufbau begleitet. Das Anliegen, mehr Jugendliche einzubeziehen, wird vielfältig umgesetzt. Während beim Museum für Kommunikation ein Projektteam mit Guides und internen Fachpersonen gebildet wird, entwickelt das Haus der Religionen ein eigenes Konzept für ein Jugendprojekt, die künstlerisch tätig sind.

Die Fachstelle Medien Religion, Ethik, Lebenskunde der PH Bern erstellt zwei didaktische Aufgabensets.

## THAI-BUDDHISTISCHER TEMPEL UND TÄUFERWEG

Die Angebote an den 14 Stationen und Routen in Bern und Solothurn reichen schliesslich vom Guides-Rundgang im Kloster Mariastein über die Frage, was jüdische Identität bedeutet, bis zur „Fashion Show“ an der Berner Nacht der Religionen. Beteiligt sind neben grösseren Institutionen wie dem Berner Münster auch kleinere Institutionen wie der Thai-Buddhistische Tempel Gretzenbach oder der Sikh Tempel Däniken.

Ebenfalls 2019 folgt die Teilnahme am 30 jährigen Jubiläum der UNO Kinderrechtskonvention in Bern. Für 10 Klassen wird „Spiegeleiland“, ein Trainingslauf zur Glaubens- und Gewissensfreiheit entwickelt.



### DINA, 19

Schon mein ganzes Leben lang wohne ich in Bern. Mein Vater ist aus England und meine Mutter wurde in Israel geboren. Und trotzdem fühle ich mich in erster Linie als Schweizerin. Ich bin jüdisch und stehe dazu und ich finde: Dies alles, was mich ausmacht, widerspricht sich nicht.

Ich finde es sehr wichtig, dass man Menschen nicht auf den ersten Blick in eine Schublade steckt und sich nicht basierend auf Vorurteilen eine Meinung bildet.



### KARIM, 23

„‘Dialogue en Route’ ist der einzige Ort, an dem ich offen über Religion sprechen kann. Mir gefällt die konstruktive und bereichernde Zusammenarbeit mit den anderen Guides. ‘Dialogue en Route’ gibt mir die Möglichkeit, an einem schweizweiten und sprachübergreifenden Projekt mitzuwirken und kreative Ideen umzusetzen.“



### FLORIAN, 21

„Als Guide versuche ich, junge Menschen in den Austausch über verschiedene Weltanschauungen zu führen. Das direkte Erleben verschiedener Religionen und Kulturen aus dieser Vielfalt in der Schweiz ist der Grund, warum ich bei ‘Dialogue en Route’ dabei bin.“

Wirkungsfeld:  
Offene Heiliggeistkirche Bern





## KLOSTER MARIASTEIN

### DIE MUTTER, DAS MOTORRAD, DER MÖNCH UND DAS LEBEN

Was haben Orte mit Biografien zu tun? Wie kam es, dass aus einer Felsgrotte ein internationaler Wallfahrtsort entstand, der von verschiedensten Menschen und Gemeinschaften besucht wird?

Wir lernen Mariastein durch die Geschichten von vier Menschen kennen, die eng mit dem Ort verbunden sind. Ein besondere Rolle spielt dabei die Guide, die seit der Kindheit mit der katholisch-tamilischen Gemeinschaft den Wallfahrtsort besucht.

## MUSEUM FÜR KOMMUNIKATION BERN

### DAS GROSSSTADT -EXPERIMENT

Das „Grossstadt Experiment“ ist ein interaktives Spiel, bei dem die SpielerInnen eine Vielfalt an Kommunikations- und Interaktionsformen entdecken, damit experimentieren und sich mit eigenen Handlungs- und Wertemustern auseinandersetzen. Junge Guides leiten durch das Spiel und laden zum Austausch auf Augenhöhe ein.



## MOSAIKVEREIN BERN

### LEUTE MACHEN KLEIDER BERN

Inwieweit bestimmen wir selbst, welche Kleidung wir tragen? Welchen Anteil trägt der Einfluss von Kultur, Religion und Gesellschaft bei?

Im Mosaikverein kreieren und realisieren die Lernenden auf Basis des Upcyclings ein eigenes Kleidungsstück unter fachkundiger Begleitung, das ihre Werte und Prägungen durch eigene Gestaltung darstellt.

# EN ROUTE PÉDAGOGIE

## UN DISPOSITIF PÉDAGOGIQUE INTÉGRÉ

Le développement des offres de formation est exigeant et occupe une place considérable au sein du projet. D'une part, il est essentiel d'établir les outils pédagogiques pertinents pour le contexte et la thématique traitée « hors murs », d'autre part, il faut assurer l'intégration de la visite au programme scolaire.

Dialogue en Route adopte une approche basée sur la didactique de l'enseignement de l'éthique et cultures religieuses. Les concepts sont également élargis et adaptés à l'enseignement de l'histoire, de la géographie, ou encore de la citoyenneté. Les concepts pédagogiques se focalisent sur l'apprentissage par l'expérience et ont comme principe de base le respect de l'intégrité des participant·e·s, de la liberté de conscience et de croyance.

Les matériels pédagogiques qui accompagnent chacune des offres de formation permettent de garantir leur neutralité confessionnelle.

Des experts externes issus des hautes écoles pédagogiques (Grisons, Berne, Fribourg, Locarno, Lucerne, Saint-Gall, Thurgovie, Zurich) participent à l'élaboration des offres et des matériels pédagogiques.

Dialogue en Route fait partie du réseau éducation21 et soutient l'éducation en vue du développement durable (EDD) en traitant des sujets transversaux, tels que les droits humains, le rapport à l'altérité et la compréhension interculturelle.



## SET PÉDAGOGIQUE

Le projet développe un matériel pédagogique pour les classes du secondaire I et II.

Le set pédagogique contient un ensemble de leçons structuré d'après un modèle de la haute école pédagogique de Lucerne. La classe commence par un exercice d'amorce ou de mise en situation, en classe, puis elle acquiert des compétences à travers le travail et l'approfondissement du sujet, en contexte, c'est-à-dire lors de la visite. Après la visite, la classe rassemble ses résultats durant un exercice de synthèse et termine par un exercice de transfert, qui permet de mettre en œuvre les compétences acquises.

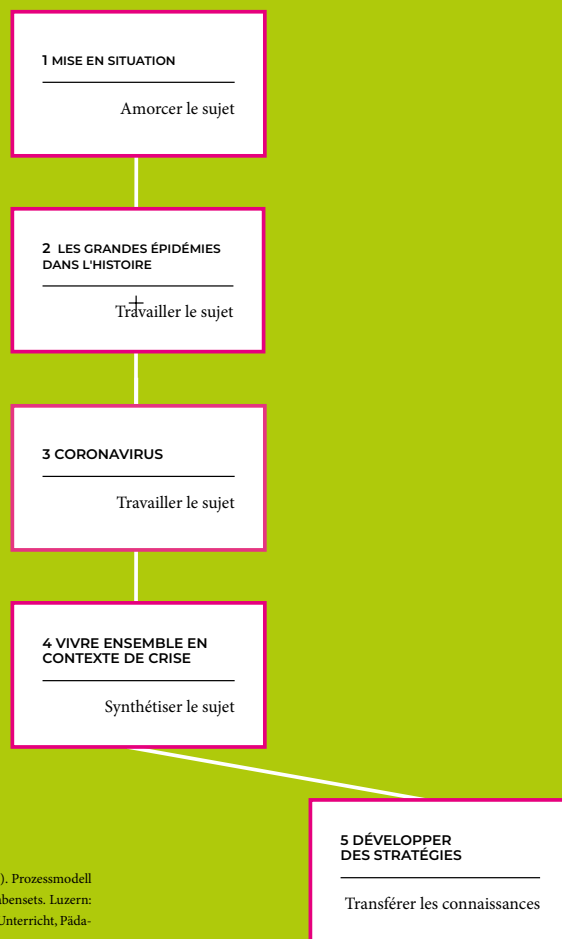
WILHELM, M., LUTHIGER, H. & WESPI, C. 2014: Prozessmodell zur Entwicklung von kompetenzorientierten Aufgabensets. Luzern: Entwicklungsschwerpunkt Kompetenzorientierter Unterricht, Pädagogische Hochschule Luzern.



# ÉPIDÉMIES & VIVRE ENSEMBLE

L'épidémie du coronavirus a provoqué la fermeture des écoles, une première dans l'histoire de ces dernières décennies. Elle affecte tous les aspects de la vie en commun, que ce soit au niveau de l'organisation familiale, des loisirs, du travail, ou encore de la politique. Les épidémies ont depuis toujours affecté l'humanité et changé les sociétés de façon conséquente. La peste, la grippe espagnole et le sida en sont des exemples. Les élèves explorent les répercussions actuelles et historiques des épidémies sur les sociétés humaines et discutent des défis qu'elles ont posés aux différents aspects du vivre ensemble. Les apprenant.e.s élaborent ensuite des stratégies pour faire face à la situation actuelle et les présentent à leurs camarades de classe par vidéo.

## SET PÉDAGOGIQUE \*



\* Dans le style de :  
WILHELM, M., LUTHIGER, H. & WESPI, C. (2014). Prozessmodell zur Entwicklung von kompetenzorientierten Aufgabensets. Luzern: Entwicklungsschwerpunkt Kompetenzorientierter Unterricht, Pädagogische Hochschule Luzern.

## GROUPES CIBLES

Secondaire I : Exercices 1-5

Secondaire II: Exercices 1-5

## NOMBRE DE LEÇONS

5 leçons (enseignement à distance)

## CONDITIONS

Les élèves ont accès à un ordinateur, à une connexion internet et à une plateforme numérique pour le stockage de données. L'enseignant.e crée un dossier pour les 5 exercices et des sous-dossiers pour les feuilles de travail, les résultats et la littérature.

## LIEU

À la maison (en ligne)

## CONTENU **Plan d'études romand**

Vivre ensemble, épidémies, crises

Responsabilité civile, discrimination, changement social

## COMPÉTENCES SPÉCIFIQUES

Les élèves peuvent décrire les effets sociaux des épidémies dans une perspective historique et comparative, et sont en mesure de discuter de ce qu'elles signifient pour la vie en commun. Ils peuvent analyser les mesures prises, ainsi que les formes de coopération et de distanciation sociales qui apparaissent au cours de la crise actuelle. Les élèves peuvent élaborer et proposer des stratégies pour faire face aux défis sociaux.

A31  
SHS31, SHS32, SHS34  
FG32, FG38

## CAPACITÉS TRANSVERSALES

Les élèves peuvent percevoir et analyser des situations de crise sociale. Ils peuvent développer des stratégies pour faire face aux situations de crise, les justifier et les partager avec d'autres.

Développement de la pensée divergente  
Gestion d'une tâche  
Action dans le groupe  
Exploitation des ressources

# EN ROUTE STATIONS PARCOURS

<b>AG</b>	Soziale Netze Aarau
	Freizeit in Baden
	Jüdischer Kulturweg Endingen-Lengnau
	Stapferhaus Lenzburg
	Hugenottenweg Aargau
Museum Kloster Muri	

<b>AR</b>	Stiftung Kinderdorf Pestalozzi
	Friedens-Stationen Appenzell

<b>BL</b>	Ermitage Arlesheim
	Mennonitisches Bildungszentrum Bienenberg

<b>BS</b>	Museum der Kulturen Basel
	Sex, Beziehung und Religiöse Traditionen in Basel/Fachstelle zwangsheirat
	Israelitische Gemeinde Basel
	Alevitisches Kulturzentrum Basel

<b>BE</b>	Arbeitskreis für Zeitfragen Ev.-ref. Kirche Biel
	Täuferweg Berner Jura
	Haus der Religionen - Dialog der Kulturen
	Offene Kirche Heiliggeist
	Berner Münster
	Museum für Kommunikation
	Jüdische Gemeinde Bern
	Mosaikverein Bern/Leute machen Kleider
	Ripa International Center Landguet Ried
	ISKCON Langenthal

<b>FR</b>	Tibet Museum
	Cathédrale Saint-Nicolas
	Espace Mouslima
	Temple Réformé
	Ponts d'hier et d'aujourd'hui

<b>GE</b>	Le sacré et le profane en ville
	Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant rouge
	Synagogue Beth Yaacov
	Musée international de la Réforme
	Histoire et architecture religieuses I et II
	La laïcité, un principe en mouvement
	Plateforme interreligieuse de Genève
Association islamique d'Ahl-el-Bayt	

<b>GL</b>	Anna Göldi Glarus
-----------	-------------------

<b>GR</b>	Kirchenkulturen Chur
	Reformwelten Ilanz
	Benediktiner Kloster Disentis
Camping Rania	

<b>JU</b>	Centre islamique Arrahman de Delémont
	Religions et alimentation

<b>LU</b>	Sentitreff Luzern
	Baselstrasse Luzern
	St. Karl Luzern
	MaiHof Luzern
	St.Leodegar im Hof Luzern
	Comundo Luzern
	Dzemat Luzern

<b>NE</b>	Communauté israélite (CICN) La Chaux-de-Fonds
	Promenade interreligieuse La Chaux-de-Fonds

<b>OW</b>	Bruder Klaus Flüeli Ranft
-----------	---------------------------

<b>SG</b>	Solihaus - Islamische Gemeinschaft
	Stiftskirche St. Gallen
	Stiftsbibliothek St.Gallen



	Ökumenische Gemeinde Halden
	Serbischer Kulturverein Sveti Sava
	Fluchtrouten Hohenems
	Jüdisches Museum Hohenems
<b>SH</b>	Museum zu Allerheiligen
<b>SZ</b>	Kloster Einsiedeln
<b>SO</b>	Benediktinerkloster Mariastein
	Verenaschlucht Solothurn
	Sikh Tempel Däniken
	Wat Srinagarindravararam
<b>TI</b>	Spazio Aperto + Sacro Cuore
	Madonna del Sasso
	Museo di Leventina
	Percorso Frontalieri
	Museo Vincenzo Vela
	Chiesa Evangelica Riformata del Sottoceneri
	Riti di Passaggio
	Istituto Kalachakra
	Alberi maestri di diversità
	Centro Imam Ali
<b>TG</b>	Albanisch-Islamische Gemeinschaft in Kreuzlingen
	Grenzrundgang Kreuzlingen
	Museum Ittingen
<b>UR</b>	Kulturkloster Altdorf
<b>VD</b>	L'Arzillier Maison du Dialogue
	Grande synagogue de Lausanne
	Complexe Culturel Musulman
	Centre taoïste Ming Shan
	Centre Rabten Choeling
<b>VS</b>	Centre Gendun Drupa

<b>ZH</b>	Grossmünster Zürich
	GewissensBisse/Freewalk Zurich
	Museum Rietberg Zürich
	Zürcher Institut für interreligiösen Dialog
	Food Challenge Zürich/Kulturpark
	Russisch-orthodoxe Auferstehungskirche Zürich
	Israelitische Cultusgemeinde Zürich
	Krishna Tempel Zürich
	Radgenossenschaft der Landstrasse
	Shiva Tempel Opfikon
	Tibet-Institut Rikon
	Von Kappel zum Lassalle-Haus
	Dzemat Schlieren
	Freikirchen Zürcher Oberland
<b>ZG</b>	Lassalle-Haus Bad Schönbrunn
	Fokolarbewegung Baar
	Kultobjekt Handy/Jugendinfo Zug

24

CANTONS

151

OFFRES

EN ROUTE  
**BILAN**



**4959**

JEUNES

**1572**

ADULTES

**283**

CLASSES

**119**

INTERVENTIONS DANS  
LES MÉDIAS



# EN ROUTE PARRAINAGE PARTENARIATS COLLABORATIONS

## PATRONAT

Beltrami Annalisa

## COMITÉ DE PILOTAGE

Baumann Martin, Dr.

Becci Irene, Dr.

BenMrad Montassar, Dr.

Burkhard Martin

Dia-Eddine Khaldoun

Galizia Michele, Dr.

Hirzel Martin, Dr.

Huber Stefan, Dr.

Lenzin Rifa'at, Dr. h.c.

Neubauer Anna, Dr.

Tanner Erwin, Dr.

## PATRONAT

Commission suisse pour l'UNESCO

## ORGANISATIONS DE SOUTIEN

Fédération des Églises protestantes de Suisse FEPS

Fédération des organisations islamiques de Suisse FOIS

Conférence des Évêques suisses CES

Fédération suisse des communautés israélites FSCI

## PARTENAIRES PROJET

Conférence tripartite sur les agglomérations CTA, Dialogue sur l'intégration

Université de Berne, Chaire de recherche empirique sur les religions et la théorie de la communication interreligieuse

Haute école pédagogique de Lucerne, Sciences des religions

Université de Lausanne, Institut de sciences sociales des religions contemporaines / Observatoire des religions en Suisse ISSRC-ORS

## COOPÉRATION

DFA Locarno, École universitaire de la suisse italienne, Département de formation et d'apprentissage

Centre de compétences Intégration et égalité Canton de St-Gall

kuverum Kulturvermittlung

Haute école pédagogique de Berne, Département médias Religion, éthique, sciences de la vie

Haute école pédagogique de St.Gall, Centre de compétence pour l'apprentissage interreligieux

Haute école pédagogique de Zurich, Département de la religion et de la culture

Haute école pédagogique de Fribourg

Haute école pédagogique des Grisons, Département de la formation de base

Haute école pédagogique de Lucerne, Conseils d'experts sur l'éthique et les religions

Haute école pédagogique de Thurgovie, Conseil scolaire et religieux

Institut suisse de sociologie pastorale

Kompetenzzentrum Integration und Gleichstellung Kanton St.Gallen

## LANCEMENT ET COORDINATION

Communauté de travail interreligieuse en Suisse IRAS COTIS

# EN ROUTE SOUTIEN FINANCIER

## ORGANISMES DE SOUTIEN

Fondation Mercator Suisse

Fondation Ernst Göhner

Fondation Paul Schiller, Zürich

Fondation Hamasil

Fondations privées (anonymes)

Fondation Dialog zwischen Kirchen, Religionen und Kulturen

La Société suisse d'utilité publique (SSUP)

Le Pour-cent culturel Migros

Dunant 2010plus

Organisation sociale chrétienne tessinoise

## COMMUNAUTÉS RELIGIEUSES

Églises évangéliques réformées cantonales et associations réformées des villes

Églises catholiques romaines cantonales et associations catholique des villes

Conférence des évêques suisses, CES

Église évangélique réformée de Suisse EERS

## CONFÉDÉRATION

Crédit d'intégration du Secrétariat d'Etat aux migrations SEM

Service de lutte contre le racisme (SLR)

éducation21

## CANTONS

Loterie Romande

Fonds de la loterie du Canton de Zurich

Fonds Swisslos/Bureau pour la promotion culturelle, Canton de Saint-Gall

Fonds Swisslos/Bureau pour la promotion culturelle, Canton de Berne

Bureau de l'intégration et de la diversité, Bâle-Ville

République et Canton du Tessin – Fondo Swisslos

Fonds de loterie du Canton de Soleure

Fonds Swisslos/Bureau pour la promotion culturelle, Canton d'Argovie

Canton de Zoug

Fonds Swisslos/Bureau pour la promotion culturelle, Canton de Bâle-Campagne

Intégration et prévention du racisme, Canton de Vaud

Fonds Swisslos/Bureau pour la promotion culturelle, Canton de Thurgovie

Integrationsförderung Kanton Zürich

Fonds Swisslos/Bureau pour la promotion culturelle, Canton des Grisons

Fonds Swisslos Canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures

Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme, Canton de Fribourg IMR

Bureau de l'intégration des étrangers et de la lutte contre le racisme BI, Canton du Jura

Service de l'intégration des étrangers, Programme d'intégration cantonal (PIC), Canton du Tessin

Fonds Swisslos/Bureau pour la promotion culturelle, Canton de Schaffhouse

Service de la culture, Canton d'Obwald

Service de la culture, Canton d'Uri

## RÉGIONS/VILLES

Commune de Fribourg

Division de la prévention et du soutien, ville de Lugano

Bureau de l'intégration de la Vallée du Rhin

Bureau de l'intégration de la ville de Lucerne

Bureau de l'intégration de la ville d'Opfikon

Bureau de l'intégration de la ville de St-Gall

Bureau de l'intégration de la ville de Kreuzlingen

Crédit d'intégration de la ville de Zurich

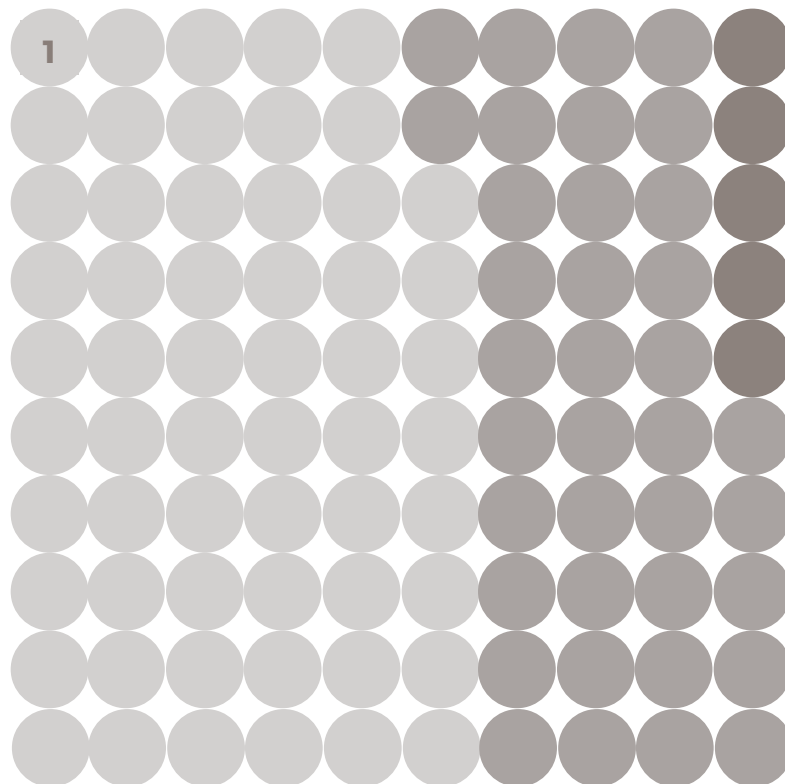
Jugend & Kultur ville de Berne

Ville et commune de Liestal

Ville de Zoug



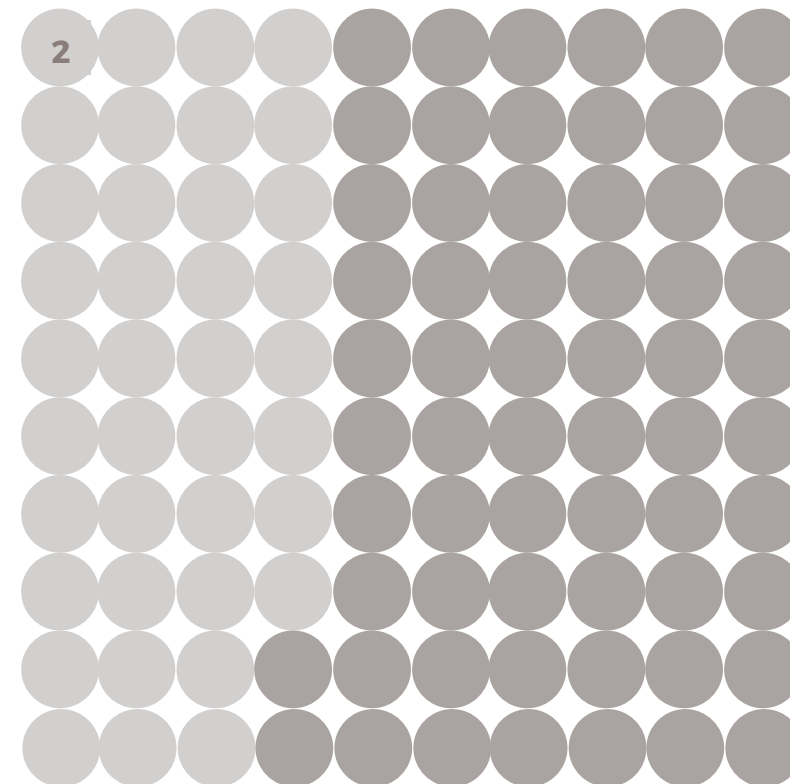
# EN ROUTE COMPTES 2014-2019



<b>DÉPENSES</b>	<b>CHF</b>
<b>CHARGES PERSONNEL</b>	<b>1'585'500.00</b>
Direction du projet	727346.60
Collaborateurs	720177.90
Charges sociales	137'975.50
<b>CHARGES MATÉRIEL</b>	<b>1'015'409.75</b>
Formation et médiation	572'846.95
Communication	442'562.80
<b>FRAIS</b>	<b>149'969.90</b>
Salles, matériel, maintenance	78'994.30
Frais de déplacement	70'975.60
<b>TOTAL DÉPENSES</b>	<b>2'750'879.65</b>

1.  
CHARGES PERSONNEL  
CHARGES MATÉRIEL  
FRAIS

2.  
PRESTATIONS PROPRES  
FONDS DE TIERS



<b>RECETTES</b>	<b>CHF</b>
<b>PRESTATIONS PROPRES</b>	<b>1'048'705.65</b>
IRAS COTIS (60% bénévole)	674'057.55
Partenaires	374'648.10
<b>FONDS DE TIERS</b>	<b>1'685'344.00</b>
Secteur public	1'197'344.00
Fondations	460'000.00
Communautés religieuses	28'000.00
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>2'734'049.65</b>
<b>RÉSULTAT</b>	<b>-16'830.00</b>



## UN PROJET DE



La Communauté de travail interreligieuse en Suisse IRAS COTIS, qui coordonne le projet, est l'organisation faîtière suisse des communautés religieuses et des organisations de la société civile impliquées dans le dialogue interreligieux. Environ 80 membres institutionnels font partie de l'association. Sont notamment représentées les associations alévites, bahais, bouddhistes, chrétiennes, hindoues, juives, musulmanes et sikhes, ainsi que les établissements d'enseignement et les organismes d'aide.

## IMPRESSUM

Rédaction et textes : Camille Aeschmann, Simon Gaus Caprez, Stella N'Djoku

Images : Michael Lio, Karim Fawaz, IRAS COTIS

Graphisme : Dana Pedemonte, pedemon.de

Zurich, IRAS COTIS, 2 avril 2020